



www.grepool.com

Instruction Manual - Manual de Instrucciones
Manuel d' instructions - Bedienungsanleitung
Manuale delle istruzioni - Handleiding met instructies
Manual de instruções - Instrukcja obsługi - Návod k použití - Návod na
použitie - Manual Instrucțiuni - Instruktionshandbok

- EN **SOLAR HEATING**
- ES **CALENTADOR SOLAR**
- FR **RÉCHAUFFEUR SOLAIRE**
- DE **SOLAR-SCHWIMMBADBEHEIZUNG**
- IT **RISCALDATORE SOLARE**
- NL **VERWARMER OP ZONNE-ENERGIE**
- PT **CALEFATOR SOLAR**
- PL **PODGRZEWACZ SŁONECZNY**
- CS **SOLÁRNÍ TOPENÍ**
- SK **SOLÁRNE VYKUROVANIE**
- RO **ÎNCĂLZIRE SOLARĂ**



Ref. 90230

DISTRIBUTED BY - DISTRIBUIDO POR - DISTRIBUÉ PAR- VERTRIEB DURCH - DISTRIBUITO DA - GEDISTRIBUEERD DOOR - DISTRIBUÍDO POR - WYPRODUKOWANY PRZEZ -
DISTRIBUTOR - DISTRIBÚTOR - DISTRIBUIT DE - DISTRIBUERAD AV:
MANUFACTURAS GRE S.A. - ARITZ BIDEA Nº 57 BELAKO INDUSTRIALDEA - APARTADO 69 - 48100 MUNGUÍA (VIZCAYA) ESPAÑA
Nº REG. IND.: 48-06762
MADE IN CHINA - FABRICADO EN CHINA - FABRIQUÉ EN CHINE - HERGESTELLT IN CHINA - PRODOTTO IN CHINA - GEPRODUCEERD IN CHINA - FABRICADO NA RPC -
WYPRO-DUKOWANO W CHINACH - VYROBENO V ČINĚ - VYROBENÉ V ČÍNE - FABRICAT ÎN CHINA - TILLVERKAD I KINA

HIM90230.12

Solar heater for swimming pools

Method of use

Operation

A filtering unit for the pool that allows heating the water with a solar heater. The minimum power of the pump should be 2,000 l/h. The solar heater should be situated next to the swimming pool towards the south with a 30° inclination.

The foldable feet of the heater allow placing the heater with the correct inclination. Solar energy accumulates below the transparent lid and later is distributed toward the water supply tube. The heating that is noted at the outlet from the solar heaters depends on the speed of the water flow.



Materials

Sun is needed to start the solar heater. This may remain connected although there is no sunlight as it only causes a very slight loss of power when it is connected.

Current filtering units can be used with the 32 and 38 mm hosepipe connectors. Additionally the solar heater can also be installed on the roof of your garden house. All that is necessary is to ensure that the filtering equipment will have sufficient power at that height or that the filter is well equipped to resist higher pressures (1m height represents 0.1 bar of pressure). If additional sections of tubing are used or the position is higher, the power of the pump will be reduced.

Always face the heater to the south and make sure it receives sunshine all day. The foldable feet will facilitate obtaining the correct 30° inclination. We recommend using the same angle for roof-top installations.



There is a white cover inside the box that is for use on extremely hot days to avoid the water overheating.

Easy assembly

The only tool you need is a screwdriver to fix the hosepipe to the solar heater. There are long hosepipes included for easy installation. If you need to connect more than one solar heater, the short piece of hosepipe can be used. We recommend not assembling more than 4 solar heaters in series. If more are needed, for a very large pool, we recommend assembling 2 or 3 series in parallel.

We recommend using one solar installation for pools up to 7.5 - 10 m³.
(This is merely a suggested size as the result depends on exposition time and solar power). Easy assembly

Open the box and check that all the elements are included according to the following list:

- 1- Solar heater with detachable transparent lid
- 2- Unfold the feet at the bottom part to obtain a 30° inclination
- 3- Long tube (1.2 m) for connecting the solar heater to the pool
- 4- Short tube for coupling 2 heaters at the same time
- 5- 2 adaptors for 32/38 mm connection
- 6- Bag with metallic clamps
- 7- Rubber reduction pies 38/32 mm
- 8- White cover
- 9- Instruction manual

Find the correct position to locate the solar heater

Stop the pump and make sure there is no water in the circuit Assemble the feet of lower part of the solar installation.



Assemble the 2 adaptors at the lower part of the solar heater

Install the hosepipes between the filtering unit, the solar heater and the swimming pool



32 mm hosepipe adaptor: Connect this directly to the adaptor and fix it with the metallic clamps.

38 mm hosepipe adaptor: First connect the 32/38 mm rubber reduction piece to the adaptor. Later connect the 38 mm hosepipe to the adaptor and fix it with the metallic clamp Remove the dust and filth from the transparent cover

– Start the filtering equipment with the water circuit open.

- Check the water-tightness of the heater and of the hosepipes
- Now, you can start saving money thanks to the solar heater by heating your pool free of charge

Installation of several systems

Identical assembly to that above except we use the short hoses to couple the heaters with each other.



Protection for winter

To avoid icing problems, completely purge the system during the winter. Store the heater in a dry spot and free from icing.

Calentador solar para piscina Modo de empleo

Funcionamiento

Un equipo de filtración de una piscina permite calentar el agua de la piscina con un calentador solar. La potencia mínima de la bomba deberá ser de 2000l/h.

El calentador solar debe estar situado al lado de la piscina en dirección sur con una inclinación de 30°. Los pies retractables del calentador permiten poner el calentador con la inclinación correcta.

La energía solar se acumula bajo la tapa transparente y luego se distribuye hacia el tubo lleno de agua. El calentamiento que se nota en la salida del calentador solar depende de la velocidad del caudal del agua.



Material utilizado

Se necesita sol para poner en marcha el calentador solar. Aunque puede estar conectado cuando no haga sol, ya que la pérdida de potencia conectado es mínima.

Se puede utilizar el equipo de filtración del que se disponga usando los conectores 32 y 38mm para la manguera.

Además es posible instalar el calentador solar en el techo de su chalet. Únicamente hay que vigilar que el equipo de filtración tenga la potencia suficiente para esa altura o que el filtro esté bien equipado para resistir una presión superior (1m de altura = 0,1 bar de presión). Hay que tener en cuenta si se utilizan tramos suplementarios de manguera o se posiciona a una altura superior, que la potencia de la bomba se verá reducida.

El calentador debe estar siempre orientado hacia el sur y hay que asegurarse que reciba la luz solar durante todo el día.

Los pies retractables del calentador permiten poner el calentador con la inclinación correcta de 30°. Para las instalaciones de techo se recomienda el mismo ángulo.



En la caja se incluye una funda blanca que puede utilizarse en los días de calor extremo para evitar que el agua se caliente demasiado.

Montaje sencillo

La única herramienta necesaria para el montaje es un destornillador para fijar la manguera al calentador solar. Para una instalación fácil, se pueden utilizar las mangueras largas incluidas. Si se quiere conectar más de un calentador solar, se puede utilizar el tramo corto de manguera incluido. No es recomendable montar más de 4 calentadores solares en una serie. Si son necesarios más por el tamaño de la piscina, es aconsejable montar en paralelo 2 o 3 series.

Se recomienda utilizar una instalación solar para una piscina de 7,5 a 10m³ (este valor es orientativo ya que depende del tiempo de exposición y de la potencia del sol).

Abrir la caja y comprobar que todos los elementos están presentes según el siguiente listado:

- Calentador solar con tapa transparente
- Tubo largo para la conexión del calentador solar a la piscina
- Tubo corto para acoplar 2 calentadores al mismo tiempo
- 2 adaptadores para acoplar 2 calentadores al mismo tiempo
- Bolsa con bridas metálicas
- Reducción de gaucho 38/32 mm
- Funda blanca
- Manual de instrucciones

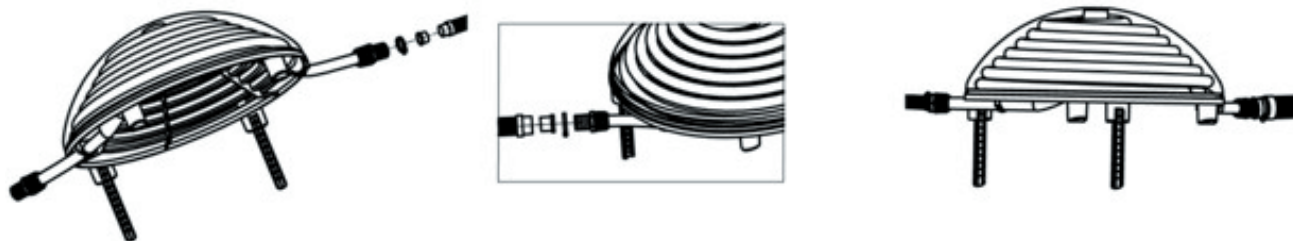
Desplegar los pies de la parte inferior para obtener una inclinación de 30°. Buscar la posición correcta para ubicar el calentador solar.

Parar la bomba y asegurarse que no queda agua en el circuito. Montar los pies de la parte inferior de la instalación solar.

Montar los 2 adaptadores en la parte inferior del calentador solar.



Poner las mangueras entre el equipo de filtración, el calentador solar y la piscina.



- Adaptador manguera 32mm: Éste está directamente en el adaptador, fijarlo con las bridas metálicas.

- Adaptador manguera 38mm: Ponemos primero la reducción en gaulcho de 32/38mm en el adaptador. Luego poner la manguera de 38mm en el adaptador y fijarlo con las bridas metálicas.

Quitar el polvo y la suciedad de la tapa transparente.

Poner el equipo de filtración en marcha con el circuito de agua abierto. Comprobar la estanqueidad del calentador y de las mangueras

Es el momento de empezar a ahorrar dinero gracias al calentador solar, calentando la piscina de forma gratuita.

Instalación de sistemas múltiples

El montaje es idéntico al descrito arriba salvo que utilizamos los tramos cortos para acoplar los calentadores entre ellos.



Protección para el invierno

Para evitar problemas con el hielo, es necesario purgar el sistema totalmente durante el invierno. Guardar el calentador en un lugar seco y a salvo del hielo.

Chauffage solaire pour piscine Notice d'installation et de montage

Fonctionnement

La présente pompe filtrante permet de chauffer l'eau de la piscine par un chauffage solaire. Il faut une pompe filtrante d'un débit de 2000 l/h min. Le chauffage solaire doit être placé à côté de la piscine en direction du sud avec une inclinaison de 30°. Les pieds rétractables de l'installation solaire mettent le chauffage dans l'inclinaison correcte.

L'énergie solaire s'accumule sous le couvercle transparent en forme de demi-coupelle et est ensuite dirigée vers le tuyau en plastique spiralé rempli d'eau. Le réchauffement du tuyau en plastique spiralé réchauffe ainsi l'eau qui circule. Pour finir, l'eau chauffée retourne dans la piscine. Le réchauffement ressenti de l'eau à la sortie du collecteur solaire dépend de la vitesse de débit de l'eau.



Matériel utilisé

Vous avez besoin de soleil pour mettre en marche le chauffage solaire. Celui-ci peut rester raccordé même sans rayonnement du soleil car il ne provoque qu'une faible perte de pression lorsqu'il est emboîté.

Vous pouvez utiliser votre propre système de pompe et de filtration car le chauffage solaire est équipé de raccords pour des tuyaux de 32 et 38 mm et dispose également d'une préparation de l'adaptateur spécial. Si de plus, vous voulez installer le chauffage solaire sur le toit du chalet de jardin, assurez-vous que votre pompe dispose d'une hauteur de refoulement suffisante ou que le réservoir filtrant est équipé pour résister à une pression plus forte (1m de haut = 0,1 bar de pression). En raison d'une rallonge éventuelle de tuyau ou du pontage d'une grande hauteur de refoulement, la puissance de la pompe est réduite.

Placez toujours le chauffage solaire vers le SUD et assurez-vous qu'un rayonnement solaire quotidien illimité est garanti pour le collecteur solaire. Les pieds rétractables vous aident à obtenir l'inclinaison correcte de 30°. Pour les installations sur le toit, nous vous recommandons la même inclinaison.



Dans le contenu de la livraison vous trouverez un couvercle blanc – vous pouvez utiliser celui-ci lors de journées très chaudes. Ainsi, vous évitez que l'eau ne se réchauffe davantage.

Montage système simple

Le seul outil nécessaire est un tournevis pour fixer les tuyaux au chauffage solaire. Pour une installation « simple », vous pouvez utiliser les longs tuyaux livrés. Si vous souhaitez raccorder plusieurs installations, utilisez le tuyau court également livré. Nous vous recommandons de monter une série de 4 installations solaires max. Si vous avez besoin de plus d'installations solaires, par ex. pour de grandes piscines, nous vous recommandons un déclenchement parallèle avec 2 ou 3 séries. Regardez attentivement le schéma.

Nous recommandons d'utiliser 1 installation solaire pour une piscine de 7500 litres d'eau (valeur indicative en fonction de la durée et de la puissance du rayonnement solaire).

Montage système simple

Déballer l'installation solaire et assurez-vous d'avoir toutes les pièces ci-dessous:

1. Installation solaire avec couvercle transparent en forme de demi-coupelle amovible.
2. Placez les pieds à monter sur la partie inférieure pour obtenir une inclinaison de 30°.
3. Long tuyau (env.1,2 mètre) pour raccorder l'installation solaire à la piscine
4. Tuyau court pour raccorder deux installations solaires en même temps.
5. 2 Adaptateur de raccordement 32 / 38 mm
6. Sachet de colliers de serrage
7. Réduction en caoutchouc 38/32 mm
8. Couvercle blanc
9. Notice de montage

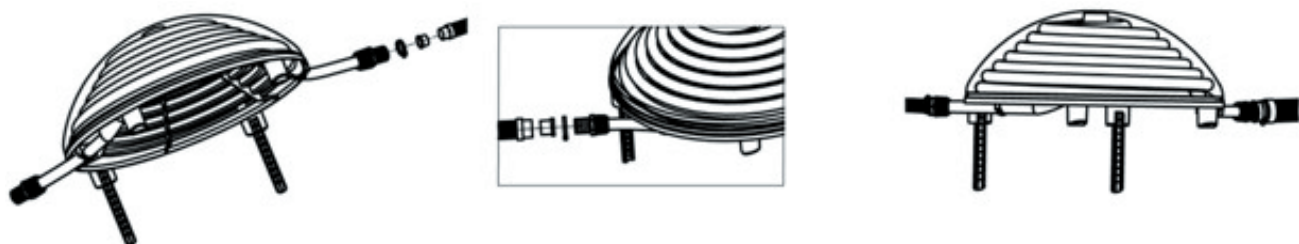
Cherchez la position correcte pour placer le système solaire.

Arrêtez la pompe et assurez-vous que l'eau ne peut plus s'écouler de la piscine lorsque vous bloquez ou fermez l'alimentation.

Montez les pieds sur la partie inférieure de l'installation solaire.



Montez les deux adaptateurs de raccordement sur la partie inférieure de l'installation solaire. Raccordez les tuyaux entre l'installation de filtrage, l'installation solaire et la piscine.



Raccord tuyau 32 mm: celui-ci est enfoncé directement dans l'adaptateur de raccordement et fixé avec le collier de serrage.

Raccord tuyau 38 mm: On enfonce d'abord la réduction en caoutchouc de 32/38 mm dans l'adaptateur de raccordement. Ensuite le tuyau de 38 mm est enfoncé dans la réduction et fixé avec un collier de serrage.

Enlevez la salissure et la poussière du couvercle transparent en forme de demi coupe-lle. Ouvrez l'alimentation d'eau de la piscine et enclenchez la pompe.

Contrôlez l'étanchéité de l'appareil et des tuyaux.

A présent vous pouvez économiser de l'argent grâce à l'installation solaire et chauffer votre eau gratuitement.

Installation système multiple

Montage identique à celui décrit ci-dessus, sauf qu'ici on utilise les tuyaux courts pour raccorder l'installation solaire aux autres appareils.



Protection hiver

Pour éviter les problèmes de gel, le système doit être purgé entièrement pendant la saison hivernale. Il faut stocker l'appareil dans un lieu sec et à l'abri du gel.

Solar-Schwimmbadbeheizung Bedienungsanleitung

Funktionsweise

Über die Filteranlage eines Schwimmbads ist es möglich, dessen Wasser mithilfe eines Solarheizelements zu erwärmen. Die Pumpe muss eine Mindestleistung von 2 000 l/h erbringen.

Das Solarheizelement ist in einer 30°-Neigung nach Süden ausgerichtet neben dem Schwimmbad anzubringen.

Die ausziehbaren Stützfüße des Geräts ermöglichen dessen Aufstellung mit der richtigen Neigung.

Die Solarenergie sammelt sich unter der transparenten Haube an und wird danach an den mit Wasser gefüllten Schlauch abgegeben. Die am Ausgang des Heizelements spürbare Wärme hängt von der Strömungsgeschwindigkeit des Wassers ab.



Benötigtes Material

Um das Solarheizelement in Betrieb zu nehmen, ist Sonne erforderlich. Das Gerät kann auch bei fehlender Sonne eingeschaltet bleiben, da es in eingeschaltetem Zustand nur sehr wenig Leistungsverlust aufweist.

Zur Nutzung der vorhandenen Filteranlage können die Schlauchzwischenstecker der Größen 32 und 38 mm verwendet werden. Das Heizelement lässt sich auch auf dem Dach eines Gartenhäuschens anbringen. Dabei ist lediglich darauf zu achten, dass die Filteranlage eine ausreichende Leistung für diese Höhe erbringt bzw. der Filter so ausgelegt ist, dass er einem höheren Druck standhält (1 m Höhe = 0,1 bar Druck). Wenn zusätzliche Schlauchstücke eingefügt werden oder das Gerät in einer höheren Lage aufgestellt wird, verringert sich die Pumpenleistung.

Das Gerät muss stets nach Süden ausgerichtet werden. Dabei ist sicherzustellen, dass es den ganzen Tag über der Sonne ausgesetzt ist.



Mithilfe der ausziehbaren Standfüße lässt sich die richtige Neigung von 30° einstellen. Für Dachinstallationen empfiehlt sich der gleiche Winkel.

Mitgeliefert wird eine weiße Abdeckhülle, die an extrem heißen Tagen eingesetzt werden kann, um zu verhindern, dass sich das Wasser zu sehr erwärmt.

Einfache Montage

An Werkzeug wird lediglich ein Schraubenzieher benötigt, um den Schlauch an das Solarheizelement anzuschließen. Zur einfachen Installation können die mitgelieferten langen Schläuche verwendet werden. Falls mehr als ein Heizelement angeschlossen werden soll, kann das mitgelieferte kurze Schlauchstück eingesetzt werden. Es wird empfohlen, nicht mehr als 4 Solarheizelemente in Reihe anzuschließen. Werden bei einem größeren Schwimmbad mehr Elemente benötigt, empfiehlt es sich 2 oder 3 Reihen parallel anzuschließen.

Empfohlen wird jeweils ein Solarelement für ein 7,5 bis 10 m³ großes Schwimmbad. Dies ist ein Richtwert, der von Einstrahlungsdauer und -kraft der Sonne abhängt.

Einfache Montage

Vergewissern Sie sich beim Öffnen des Kartons, dass alle nachfolgend aufgelisteten Bestandteile vorhanden sind:

- 1- Solarheizelement mit abnehmbarer transparenter Haube
 - 2- Ausfahrbare Standfüße an der Unterseite, um eine Neigung von 30° zu erzielen
 - 3- Langer Schlauch (ca. 1,2 m) für den Anschluss des Solarheizelements an das Schwimmbad
 - 4- Kurzer Schlauch für den gleichzeitigen Anschluss von 2 Heizelementen
 - 5- 2 Anschlussstücke für den Anschluss 32/38 mm
 - 6- Beutel mit Metallklammern
 - 7- Gummireduzierstück 38/32 mm
 - 8- Weiße Abdeckhülle
 - 9- Bedienungsanleitung
- Eine geeignete Stelle für das Aufstellen des Solarheizelements wählen
 - Pumpe stoppen und sicherstellen, dass kein Wasser mehr im Umlauf ist
 - Standfüße an der Unterseite des Solargeräts montieren
 - Die beiden Anschlussstücke an der Unterseite des Solarheizelements anbringen
 - Die Schläuche zwischen der Filteranlage, dem Solarheizelement und dem Schwimmbad anbringen



Schlauchanschluss 32 mm: Dieser sitzt direkt am Anschlussstück. Mit Metallklammern befestigen

Schlauchanschluss 38 mm: Zuerst das Gummireduzierstück 32/38 mm am Anschluss anbringen. Dann den 38-mm-Schlauch am Anschlussstück anbringen und mit Metallklammern befestigen.

- Staub und Schmutz von der transparenten Haube entfernen
- Filteranlage mit offenem Wasserkreislauf starten
- Dichtigkeit von Heizelement und Schläuchen prüfen
- Ab sofort können Sie durch kostenloses Erwärmen Ihres Schwimmbads mit dem Solarheizelement Geld sparen.

Einbau von mehr als einer Anlage

Montage erfolgt ebenfalls wie oben beschrieben. Dabei kommen lediglich die kurzen Stücke zum Verbinden der Heizelemente untereinander zum Einsatz.



Schutz im Winter

Um Frostschäden zu vermeiden, im Winter das gesamte Wasser aus der Anlage ablassen. Das Heizelement an einem trockenen, frostgeschützten Ort aufbewahren.

Riscaldamento solare per piscina Istruzioni per l'installazione dell'impianto

Funzionamento

Grazie all'energia solare, il filtro della pompa a vostra disposizione mette in moto il circuito dell'acqua della piscina. Di conseguenza, occorre un modello di filtro per pompa di portata 2000 l/h.

L'impianto per il riscaldamento solare deve essere posizionato vicino alla piscina, in direzione sud e con un'angolazione di 30°. I piedi ribaltabili dell'impianto devono essere posizionati ad angolo retto. L'energia solare viene stoccata in serbatoi trasparenti emisferici e trasferita nel condotto in plastica contenente l'acqua. Il calore del condotto in plastica a forma di spirale viene così trasmesso all'acqua. Successivamente, l'acqua riscaldata viene di nuovo convogliata nella piscina. Il calore trasferito dell'acqua all'uscita dei collettori solari dipende dalla velocità del flusso dell'acqua.



Orientamento degli oggetti in base all'impiego

È necessario avere a disposizione luce solare e mettere in funzione l'impianto solare. Quest'ultimo può rimanere connesso anche in assenza di luce solare. In questa evenienza si verifica solo una dispersione minima di pressione.

Potete utilizzare le pompe e i sistemi di filtraggio disponibili, l'impianto è fornito di collegamenti da 32/38 mm ed è predisposto per l'adattatore speciale. Nel caso in cui si volesse installare un ulteriore impianto di riscaldamento solare sul tetto dell'abitazione, è necessario assicurarsi che la pompa sia del tipo ad alta prevalenza e che il filtro della caldaia sia progettato per una pressione extra dell'impianto (altezza 1m = pressione di 0,1 bar). In caso di un eventuale prolungamento della pompa e di un superamento dell'altezza del convogliatore, il rendimento della pompa sarà ridotto.

Posizionare l'impianto di riscaldamento solare sempre in direzione SUD e assicurarsi che l'energia solare arrivi ai collettori ogni giorno e in maniera illimitata.



Posizionare i piedi ribaltabili dell'impianto per impostare l'angolazione giusta di 30°. Per l'installazione dell'impianto su un tetto, si raccomanda di rispettare questa angolazione.

In dotazione anche un telo bianco per coprire l'impianto, da utilizzare durante le giornate più calde per evitare un eccessivo surriscaldamento dell'acqua.

Sistema di montaggio

È necessario disporre solo di un cacciavite, che servirà per fissare i tubi all'impianto solare. Per un'installazione "singola" utilizzare i tubi più lunghi contenuti nella confezione. Nel caso in cui si vogliano installare più impianti, utilizzare i tubi più corti, contenuti anch'essi nella confezione. Si consiglia di collegare un massimo 4 impianti in serie. Nel caso in cui siano necessari più impianti, come nel caso di piscine più grandi, si consiglia di collegarli in parallelo con 2 o 3 serie. Seguire le indicazioni. Si consiglia di utilizzare un impianto per ogni 7500 litri di acqua (si tratta di un valore indicativo, dipendente dalla durata e dall'intensità dei raggi del sole).

Estrarre dall'imballaggio l'impianto solare e assicurarsi che sia presente quanto segue:

1. Impianto solare con serbatoio emisferico trasparente rimovibile.
2. Piede per il montaggio con un'angolazione di 30° rispetto alla parte inferiore.
3. Tubo di circa 1,2 m per il collegamento dell'impianto solare alla piscina.
4. Tubo più piccolo per il collegamento di due impianti solari.
5. 2 adattatori per il collegamento 32/38 mm.
6. Set di morsetti.
7. Riduzione di gomma 38/32 mm.
8. Telo bianco.
9. Istruzioni per l'installazione.

Scegliere la posizione più idonea per il collocamento dell'impianto solare.

Bloccare la pompa e assicurarsi che non scorra acqua dalla piscina, bloccando e successivamente chiudendo il tubo della piscina.

Montare i piedi della parte inferiore dell'impianto.

Montare i due adattatori nella parte inferiore dell'impianto.

Unire i tubi che collegano il filtro dell'impianto, l'impianto e la piscina.



Tubo di 32 mm: da inserire direttamente sull'adattatore e da fissare con i morsetti del tubo.

Tubo di collegamento di 38 mm: inserire prima la riduzione di gomma di 32/38 mm sull'adattatore e successivamente inserire il tubo di 38 mm nella riduzione e fissarlo con i morsetti del tubo stesso.

Rimuovere eventuale polvere o sporco dal serbatoio emisferico trasparente. Aprire il condotto della piscina e azionare la pompa.

Controllare l'apparecchio e che la condotta del tubo sia chiusa correttamente.

Grazie all'impianto solare sarà possibile risparmiare denaro e riscaldare l'acqua senza alcun costo.

Sistema di installazione ad avvio multiplo

Come sopra descritto, occorrono solo i tubi piccoli per il collegamento dell'impianto del riscaldamento solare ad altri apparecchi.



Svernamento

Per evitare eventuali danni causati dal gelo, è necessario svuotare il sistema durante l'inverno e conservarlo in un luogo asciutto e privo di gelo.

NL

Verwarmer op zonne-energie voor zwembad Gebruiksaanwijzing

Werking

De filtereenheid van een zwembad laat toe om het water van een zwembad op te warmen met behulp van een verwarmer op zonne-energie. Het minimumvermogen van de pomp moet 2.000 l/uur bedragen.

De verwarmer op zonne-energie moet langs het zwembad worden geplaatst in de richting van het zuiden en onder een hoek van 30°. De uitschuifbare poten van de verwarmer laten toe om die onder de juiste hoek te plaatsen.

De zonne-energie wordt onder het doorzichtige deksel opgeslagen en daarna verdeeld naar de buis gevuld met water. De opwarming die men opmerkt aan de afvoer van de verwarmer is afhankelijk van het waterdebiet.



Gebruikt materiaal

Men heeft de zon nodig om het apparaat te doen werken. Het toestel kan aangesloten blijven als er geen zon is, omdat er slechts een licht vermogensverlies aanwezig zal zijn.

Men kan de huidige filtereenheid gebruiken door de adapters van 32 en 38 mm voor de slang aan te wenden.

Bovendien kan men de verwarmer op zonne-energie installeren op het dak van een tuinhuisje. Men moet dan wel ermee rekening houden dat de filtereenheid voldoende vermogen heeft op deze hoogte of dat de filter goed is uitgerust om de bijkomende druk te weerstaan (1 m hoogte = 0,1 bar). Indien men bijkomende stukken slang toepast of de eenheid op een hogere hoogte plaatst, dan zal het vermogen van de pomp verminderen.

Men moet de verwarmer steeds naar het zuiden richten en er zeker van zijn dat die de hele dag zon ontvangt.

De uitschuifbare poten dienen om de juiste inclinatie van 30° te bekomen. Voor installaties op daken wordt dezelfde hoek aangeraden.



In de doos vindt men een witte afdekking die dient om te vermijden dat het water te heet wordt op zeer warme dagen.

Gemakkelijke installatie

Het enige gereedschap dat men nodig heeft is een schroevendraaier om de slang op de verwarmers aan te sluiten. Voor een gemakkelijke installatie kan men de lange slangen die worden meegeleverd gebruiken. Indien men meer dan één verwarmers wilt aansluiten, dan kan men hiervoor de korte slang toepassen. We raden aan om niet meer dan 4 verwarmers op zonne-energie in serie te schakelen. Indien men meer verwarmers nodig heeft, dan raden we aan om 2 of 3 series parallel te schakelen.

Er wordt aangeraden om een verwarmers te gebruiken voor een zwembad van 7,5 tot 10 m³ (deze waarde is orientatief daar dit afhankelijk is van de expositietijd en het vermogen van de zon).

Gemakkelijke installatie

Doe de doos open en controleer of alle stukken die op de onderstaande lijst staan aanwezig zijn:

1. Verwarmer op zonne-energie met een verwijderbaar doorzichtig deksel
2. Doe de poten op de onderzijde naar buiten om de inclinatie van 30° te bekomen.
3. Lange slang (ongeveer 1,2 m) voor de aansluiting van de verwarmers op zonne-energie met het zwembad.
4. Korte slang om gelijktijdig 2 verwarmers aan te sluiten.
5. 2 adapters voor de aansluiting 32/38 mm.
6. Zak met metalen flensen.
7. Rubberen passtuk 38/32 mm.
8. Witte afdekking.
9. Gebruiksaanwijzing

- Zoek een geschikte plaats om de verwarmers te installeren
- Stop de pomp en wees er zeker van dat er geen water in het circuit is achtergebleven.
- Monteer de poten aan de onderzijde van de verwarmers.



- Monteer de 2 adapters aan de onderzijde van de verwarmers.
- Plaats de slangen tussen de filtereenheid, de verwarmers op zonne-energie en het zwembad.



- Adapter slang 32 mm: Die staat rechtstreeks in de adapter en bevestig die met metalen flensen
- Adapter slang 38 mm: Plaats eerst het rubberen pastuk van 32/38 mm op de adapter. Plaats vervolgens de slang van 38 mm op de adapter en bevestig die met metalen flensen.
- Verwijder het stof en het vuil van het doorzichtige deksel.
- Start de filtereenheid met het watercircuit open.
- Controleer de afdichting van de verwarmers en de slangen.
- Nu kan men beginnen geld te besparen dankzij de verwarmers op zonne-energie die uw zwembad gratis zal opwarmen.



Installatie van meerdere systemen

Identieke installatie als hierboven is beschreven, behalve dat men de korte slangen moet gebruiken om de verwarmers onderling te verbinden.

Calefator solar para piscina Nota de instalação e de montagem

Funcionamento

A presente bomba filtradora permite aquecer a água piscine por um aquecimento solar. É necessário uma bomba filtradora de um débito de 2000 de l/h min o aquecimento solar deve ser colocado ao lado piscina em direcção do Sul com um inclinação de 30°. Os pés retrácteis da instalação solar põem o aquecimento no inclinação correcto.

A energia solar acumula-se sob a tampa transparente na forma de meiocopela e é dirigida seguidamente para o tubo de plástico em espiral preenchido de água. O aquecimento do tubo de plástico em espiral aquece assim a água que circula.

Para terminar, a água aquecida volta em piscina. O aquecimento sentido da água à saída do colector solar depende da velocidade de débito da água.



Material utilizado

Tem necessidade de sol para pôr em degrau o aquecimento solar. Este pode continuar a ser conectado mesmo sem radiação do sol porque provoca apenas uma fraca perda de pressão quando é ajustado.

Pode utilizar o vosso próprio sistema de bomba e de filtração porque o aquecimento solar equipa de conexões para tubos de 32 e 38 mm e disposto igualmente de uma preparação do adaptador especial INTEx. Se além disso, quer instalar o aquecimento solar sobre o tecto do chalé de jardim, assegura que a vossa bomba dispõe de uma altura de recuo suficiente ou que o tanque filtrador é equipado para opôr-se à uma pressão mais forte (1m de parte superior = 0,1 bar de pressão). Devido à uma acrescentamento eventual de tubo ou pontage de uma grande altura de recuo, a potência da bomba é reduzida.

Coloquem sempre o aquecimento solar para SUD e asseguram qu ` uma radiação solar diária ilimitada é garantido para o colector solar.

Os pés retrácteis ajudam-nos a obter o inclinação correcto de 30°. Para as instalações sobre o tecto, recomendamos-vos o mesmo inclinação.



No conteúdo da entrega encontrará uma tampa branca - pode utilizar este aquando de dias muito quentes. Assim, evita que a água aqueça-se mais.

Montagem sistema simple

O único instrumento necessário é uma chave de fenda para fixar os tubos ao aquecimento solar. Para uma instalação “simples”, pode utilizar longos os tubos entregues. Se deseja conectar várias instalações, utiliza o tubo corre igualmente entregue. Recomendamos-vos que monte uma série de 4 instalações solares máximos se tem necessidade de mais instalações solares, por exemplo para grandes piscines, nós recomendamos-vos um desencadeamento paralelo com 2 ou 3 séries. Olhem cuidadosamente o esquema.

Recomendamos utilizar 1 instalação solar para piscine de 7500 litros de água (valor indicativo em função da duração e a potência da radiação solar).

Desempacotem a instalação solar e asseguram de ter todas as peças abaixo:

1. Instalação solar com tampa transparente na forma de meiocopela amovível.
2. Coloquem os pés a montar sobre a parte inferior para obter um inclinação de 30°
3. Longo tubo (env.1, 2 metro) para conectar a instalação solar piscine
4. Tubo corre para conectar duas instalações solares ao mesmo tempo.
5. 2 Adaptador de conexão 32/38 mm
6. Saquinho de colares serrage
7. Redução borracha 38/32 de mm
8. Tampa branca
9. Nota de montagem

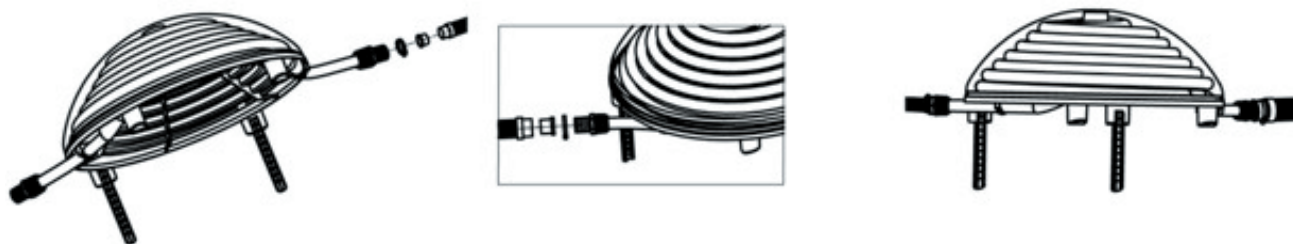
Procurem a posição correcta para colocar o sistema solar.

Parem a bomba e asseguram que a água não pode mais escoar-se piscine quando bloqueia ou fecha a alimentação.

Montem os pés sobre a parte inferior da instalação solar.



Montem os dois adaptadores de conexão sobre a parte inferior da instalação solar. Conectem os tubos entre a instalação de filtragem, a instalação solar e piscina.



Conexão tubo 32 mm: este é metido directamente no adaptador de conexão e fixado com o colar serrage.

Conexão tubo 38 mm: Mete-se primeiro a redução borracha de 32/38 de mm no adaptador de conexão.

Seguidamente o tubo de 38 mm é metido na redução e fixado com um colar serrage.

Opção (não faz parte da entrega): Adaptador especial Intex ref. 00-40934. Este é obrigatório para grandes piscines INTEx equipados de uma bomba filtradora à cartucho a partir de 5.700 l/h.

Retiram a sujidade e a poeira da tampa transparente na forma de meiocopela. Abrem a alimentação de água piscine e engrenam a bomba. Controlam a impermeabilidade do aparelho e os tubos.

Actualmente pode economizar dinheiro graças instalação à solar e aquecer a vossa água gratuitamente.

Instalação sistema múltiplo

Montagem idêntica à o descreve acima, salvo que aqui utiliza-se os tubos curtos para conectar a instalação solar aos outros aparelhos.



Protecção inverno

Para evitar os problemas de gelo, o sistema deve ser purgado inteiramente durante a estação inverno.

É necessário armazenar o aparelho num lugar seco e ao abrigo do gelo.

PL

Podgrzewacz słoneczny do basenów Instrukcja użycia

Eksploatacja

Jednostka filtracyjna do basenu pozwalająca na ogrzanie wody za pomocą podgrzewacza słonecznego.

Minimalna wydajność pompy powinna wynosić 2000 l/h. Podgrzewacz słoneczny powinien zostać umieszczony obok basenu, w kierunku południowym pod nachyleniem 30°.

Składane podnóżki podgrzewacza umożliwiają ustawienie go pod odpowiednim nachyleniem.

Energia słoneczna akumuluje się pod przezroczystą pokrywą i jest następnie przenoszona na wąż zasilania wodą. Poziom nagrzania wody na wyjściu z podgrzewacza słonecznego zależy od prędkości przepływu.



Materiały

W celu uruchomienia podgrzewacza słonecznego niezbędne jest światło słoneczne. Urządzenie może pozostawać podłączone podczas pochmurnej pogody, ponieważ pobiera wówczas bardzo niską ilość energii elektrycznej.

Można zastosować istniejące zestawy filtracyjne podłączając urządzenie za pomocą złączy do rur 32 i 38 mm.

Podgrzewacz słoneczny można również zainstalować na dachu altany. Jedyne, co należy zapewnić to aby system filtracyjny miał wystarczającą moc do podnoszenia wody na tę wysokość lub aby miał odpowiednie zabezpieczenie wobec wyższych wartości ciśnienia wody (wysokość 1 m odpowiada 0,1 bara ciśnienia). Jeżeli wykorzystywane są dodatkowe odcinki przewodów lub urządzenie jest umiejscowione wyżej, wydajność pompy ulegnie zmniejszeniu.

Podgrzewacz należy zawsze umieszczać w kierunku południowym i należy upewnić się, że jest on świetlany przez słońce przez cały dzień.

Składane podnóżki ułatwiają uzyskanie odpowiedniego nachylenia wynoszącego 30°. Zalecamy zastosowanie takiego samego kąta nachylenia przy instalacji na dachu.



W opakowaniu znajduje się biała pokrywa, którą należy stosować podczas gorących dni w celu uniknięcia nadmiernego ogrzania wody.

Łatwy montaż

Jedynym narzędziem wymaganym do montażu jest śrubokręt, za pomocą którego należy przymocować przewód wodny do podgrzewacza słonecznego. W skład zestawu wchodzi długie przewody, ułatwiające montaż. Jeżeli zajdzie potrzeba podłączenia więcej niż jednego podgrzewacza słonecznego, można zastosować krótki odcinek przewodu. Nie zaleca się montażu więcej niż 4 podgrzewaczy słonecznych szeregowo. Jeżeli niezbędne jest zainstalowanie większej liczby podgrzewaczy dla basenu o znacznych rozmiarach, zaleca się instalację 2 lub 3 serii podgrzewaczy równoległe.

Zaleca się zastosowanie pojedynczego urządzenia słonecznego dla basenów o powierzchni do 7,5 - 10 m³.

(Są to wyłącznie wymiary sugerowane, ponieważ rezultat zależy od czasu ekspozycji oraz intensywności oświetlenia). Łatwy montaż

Po otwarciu opakowania sprawdzić, czy zawiera wszystkie elementy z poniższej listy:

- 1- Podgrzewacz słoneczny ze zdejmowaną przezroczystą pokrywą
- 2- Rozłożyć podnóżki na dole podgrzewacza, aby uzyskać nachylenie 30°
- 3- Długi przewód (1,2 m) do podłączenia podgrzewacza do basenu
- 4- Krótki przewód do podłączania 2 podgrzewaczy jednocześnie
- 5- 2 adaptery do złączki 32/38 mm
- 6- Woreczek z metalowymi zaciskami
- 7- Redukcje 38/32 mm
- 8- Biała pokrywa
- 9- Instrukcja obsługi

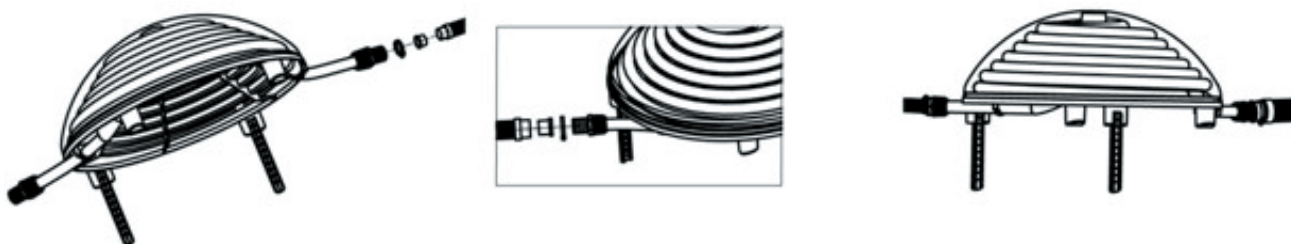
Znaleźć odpowiednie miejsce do montażu podgrzewacza słonecznego.

Wyłączyć pompę i upewnić się, że w systemie nie znajduje się woda. Ustawić podnóżki znajdujące w dolnej części urządzenia.



Przymocować 2 adaptery w dolnej części podgrzewacza słonecznego

Zainstalować przewody pomiędzy filtrem, podgrzewaczem słonecznym oraz basenem adapter przewodu 32 mm: Podłączyć bezpośrednio do adaptera i umocować za pomocą metalowych zacisków adapter przewodu 38 mm: Najpierw podłączyć gumową redukcję 32/38 mm do adaptera. Następnie podłączyć przewód 38 mm do adaptera i umocować go za pomocą metalowego zacisku. Usunąć pył i zabrudzenia z przezroczystej pokrywy



- Uruchomić system filtracyjny przy otwartym obiegu wodnym.
- Sprawdzić szczelność podgrzewacza oraz przewodów wodnych
- Teraz możesz zacząć oszczędzać pieniądze dzięki temu, że twój podgrzewacz słoneczny ogrzewa wodę w basenie za darmo

Montaż kilku urządzeń

Montaż identyczny do powyższego, za wyjątkiem stosowania krótkich przewodów do łączenia podgrzewaczy ze sobą



Ochrona na okres zimowy

Aby uniknąć problemów z zamarzaniem należy całkowicie opróżnić system z wody. Podgrzewacz przechowywać w suchym miejscu w temperaturze otoczenia powyżej zera.

Solární topení pro bazény Návod k použití

Provoz

Filtrační jednotka pro bazény umožňující ohřev vody solárním topením.

Minimální výkon čerpadla by měl být 2 000 l/hod. Solární ohřivač instalujte vedle bazénu směrem na jih se sklonem 30°.

Skládací nožky ohřivače umožní jeho nastavení do požadovaného úhlu.

Solární energie se hromadí pod průhledným víkem a poté se přenáší směrem k trubce přívodu vody. Ohřev, který je zobrazen na výstupu ze solárního ohřivače, závisí na rychlosti průtoku vody.



Materiály

Pro spuštění solárního ohřivače je potřeba slunce. Může zůstat připojený i bez slunečního svitu a při připojení dochází jen k velmi malé energetické ztrátě.

Stávající filtrační jednotky lze použít s hadicovou/trubkovou přípojkou 32 a 38 mm. Kromě toho lze solární ohřivač také instalovat na střechu vašeho zahradního domku. Je třeba jen ověřit, zda bude mít filtrační zařízení v této výšce dostatečný výkon a zda je filtr vybaven pro odolávání vysokému tlaku (výška 1 m představuje tlak 0,1 baru). Pokud bude potřeba použít další úseky trubky nebo v případě vyšší polohy se sníží výkon čerpadla.

Ohřivač musí být vždy otočen směrem na jih a musí na něj celý den svítit slunce. Skládací nožky pomohou zajistit správný 30° náklon. Doporučujeme pro střešní instalace použít stejný úhel.



Uvnitř balení je bílý kryt pro zamezení přehřátí vody během extrémně horkých dní.

Snadná instalace

Jediné, co potřebujete, je šroubovák na upevnění hadicotrubky k solárnímu ohřívači. Pro snadnou instalaci dodáváme dlouhé hadicotrubky. Pokud potřebujete připojit více solárních ohřívačů, lze použít krátký úsek hadicotrubky. Doporučujeme nezapojovat do série víc než 4 solární ohřívače. Pokud pro zvláště velký bazén potřebujete více ohřívačů, doporučujeme paralelní instalaci 2 nebo 3 sérií.

Pro bazény do velikosti 7,5 - 10 m³ doporučujeme jednu solární instalaci. (Tato velikost je jen navrhovaná a výsledek závisí na době expozice a síle slunečního záření).

Snadná instalace

Otevřete balení a zkontrolujte, zda obsahuje všechny součásti podle následujícího seznamu:

- 1- Solární ohřívač s odnímatelným průhledným víkem
- 2- Rozložte nožky ve spodní části a nastavte náklon 30°
- 3- Dlouhá trubka (1,2 m) pro připojení solárního ohřívače k bazénu
- 4- Krátká trubka pro spojení dvou ohřívačů
- 5- 2 adaptéry pro spoj 32/38 mm
- 6- Sáček s kovovými sponami
- 7- Gumové redukce 38/32 mm
- 8- Bílý kryt
- 9- Návod

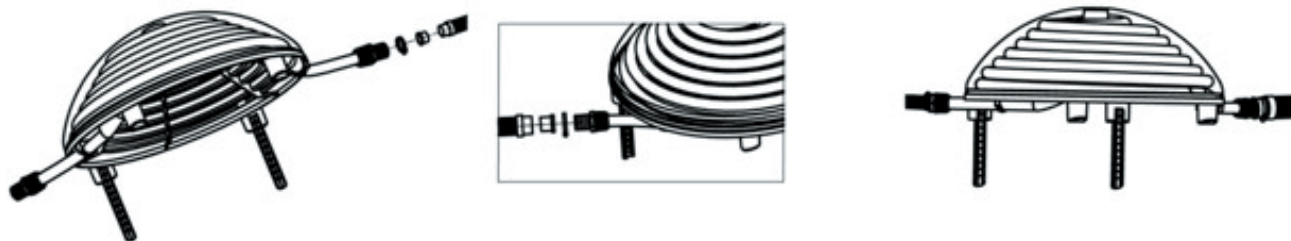
Najděte vhodné místo pro instalaci solárního ohřívače

Zastavte čerpadlo a zkontrolujte, zda není v okruhu žádná voda. Nasad'te nožky do dna solární instalace.



Přimontujte oba adaptéry do spodní části solárního ohřívače

Instalujte hadicotrubky mezi filtrační jednotku, solární ohřívač a bazén



32 mm adaptér hadicotrubky: Připojte přímo na adaptér a upevněte kovovými sponami.

38 mm adaptér hadicotrubky: Nejprve k adaptéru připojte 32/38 mm gumovou redukcí. Poté připojte 38 mm hadicotrubku k adaptéru a upevněte kovovou sponou. Z průhledného krytu odstraňte prach a nečistoty

- Spusťte filtrační zařízení s otevřením vodním okruhem.
- Zkontrolujte vodotěsnost ohřívače a hadicotrubek
- Teď můžete začít s úsporou peněz, kterou přináší solární ohřívač, který bude zadarmo zahřívat vodu ve vašem bazénu

Instalace různých systémů

Postup instalace je totožný, jen používáme krátké hadice pro vzájemné propojení ohřívačů



Ochrana na zimu

Pro zamezení zamrzání systém na zimu zcela vyprázdně. Ohřívač uložte na suchém místě chráněném před mrazem.

Solárny ohrievač pre bazény Spôsob použitia

Prevádzka

Filtračná jednotka pre bazén, ktorá umožňuje ohrev vody solárnym ohrievačom.

Minimálny výkon čerpadla by mal byť 2 000 l/h. Solárny ohrievač by mal byť umiestnený pri bazéne smerom na juh so sklonom 30°.

Sklopné nožičky ohrievača umožňujú umiestnenie ohrievača so správnym sklonom.

Slnecná energia sa hromadí pod priehľadným vekom a neskôr sa distribuuje smerom k trubici na dodávku vody. Ohrievanie zaznamenané na výstupe zo solárnych ohrievačov závisí od rýchlosti prúdenia vody.



Materiály

Na spustenie solárneho ohrievača je potrebné slnko. Môže zostať pripojený, aj keď nie je slnečné svetlo, pretože keď je pripojený, spôsobuje len veľmi malú stratu energie. Súčasné filtračné jednotky je možné použiť s hadicovými konektormi 32 a 38 mm. Solárny ohrievač je navyše možné nainštalovať na strechu vášho záhradného domčeka. Stačí len zabezpečiť, aby filtračné zariadenie malo v tejto výške dostatočný výkon alebo aby bol filter dobre vybavený tak, aby odolával vyšším tlakom (výška 1 m predstavuje tlak 0,1 baru). Ak sa použijú ďalšie časti potrubia alebo je poloha vyššia, výkon čerpadla sa zníži.

Ohrievač vždy smerujte na juh a zaistite, aby bol po celý deň vystavený slnečnému žiareniu.

Sklopné nožičky uľahčia dosiahnutie správneho sklonu 30°. Rovnaký uhol odporúčame použiť pre strešné inštalácie.



Vo vnútri skrinky je biely kryt, ktorý je určený na použitie počas extrémne horúcich

dní, aby sa zabránilo prehriatiu vody.

Lahká montáž

Jediným nástrojom, ktorý potrebujete, je skrutkovač na pripevnenie hadice k solárne-
mu ohrievaču. Pre ľahkú inštaláciu sú súčasťou balenia dlhé hadice. Ak potrebujete
pripojiť viac ako jeden solárny ohrievač, môžete použiť krátku hadicu. Odporúčame
nemontovať viac ako 4 solárne ohrievače za sebou. Ak je potrebných viac, pri veľmi
veľkom bazéne odporúčame montáž 2 alebo 3 sérií paralelne.

Pre bazény do 7,5 - 10 m³ odporúčame použiť jednu solárnu inštaláciu.
(Toto je iba navrhovaná veľkosť, pretože výsledok závisí od expozičného času a solár-
nej energie).

Lahká montáž

Otvorte škatuľu a skontrolujte, či sú v nej všetky súčasti podľa nasledujúceho zozna-
mu:

- 1- Solárny ohrievač s odnímateľným priehľadným vekom
- 2- Rozložte nožičky v spodnej časti, aby ste dosiahli sklon 30°
- 3- Dlhé potrubie (1,2 m) na pripojenie solárneho ohrievača k bazénu
- 4- Krátke potrubie na pripojenie 2 ohrie-
vačov súčasne
- 5- 2 adaptéry na pripojenie 32/38 mm
- 6- Taška s kovovými svorkami
- 7- Gumové redukčné prvky 38/32 mm
- 8- Biely kryt
- 9- Návod na obsluhu

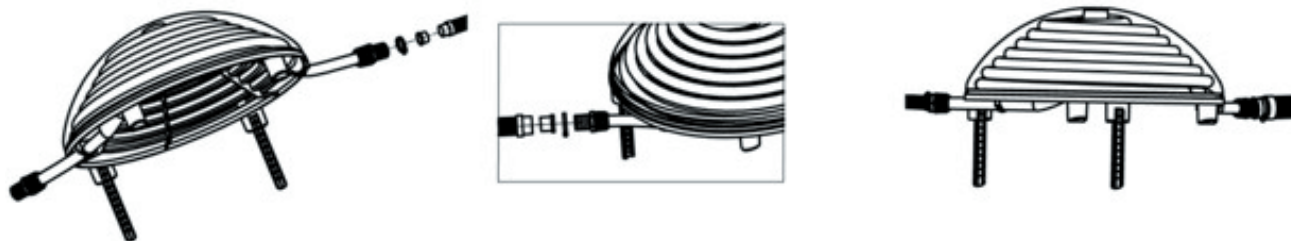
Nájdite správnu pozíciu na nájdenie solárneho ohrievača

Zastavte čerpadlo a uistite sa, že v obvode nie je voda. Namontujte nožičky spodnej
časti solárnej inštalácie.



Namontujte 2 adaptéry v spodnej časti solárneho ohrievača

Nainštalujte hadice medzi filtračnú jednotku, solárny ohrievač a bazén



32 mm adaptér na hadicu: Pripojte ho priamo k adaptéru a pripevnite ho pomocou kovových svoriek.

38 mm adaptér na hadicu: Najskôr pripojte gumový redukčný prvok 32/38 mm k adaptéru. Neskôr pripojte hadicu 38 mm k adaptéru a upevnite ju pomocou kovovej svorky. Z priehľadného krytu odstráňte prach a špinu

- Spustite filtračné zariadenie pri otvorenom vodnom obvode.
- Skontrolujte vodotesnosť ohrievača a hadíc
- Teraz môžete začať šetriť vďaka solárnemu ohrievaču, ktorý vám bude zadarmo ohrievať bazén

Inštalácia niekoľkých systémov

Rovnaká montáž ako vyššie, s tou výnimkou, že pomocou krátkych hadíc navzájom spájame ohrievače



Ochrana na zimu

Aby ste sa vyhli problémom s námrazou, počas zimy systém úplne prečistite. Ohrievač skladujte na suchom mieste bez námrazy.

Încălzitor solar pentru piscine Mod de utilizare

Funcionamento

O unitate de filtrare pentru piscină care permite încălzirea apei cu un încălzitor solar.

Puterea minimă a pompei trebuie să fie de 2.000 l / h. Încălzitorul solar trebuie să fie situat lângă piscină spre sud, cu o înclinație de 30 °.

Picioarele pliabile ale încălzitorului permit amplasarea încălzitorului cu înclinația corectă.

Energia solară se acumulează sub capacul transparent și mai târziu este distribuită către tubul de alimentare cu apă. Încălzirea care se observă la ieșirea din încălzitoare solare depinde de viteza fluxului de apă.



Materiale

Este nevoie de Soare pentru a porni încălzitorul solar. Acest lucru poate rămâne conectat, deși nu există lumină solară, deoarece provoacă doar o ușoară pierdere de energie atunci când este conectat.

Unitățile de filtrare a curentului pot fi utilizate cu conectorii de furtun de 32 și 38 mm. În plus, încălzitorul solar poate fi instalat și pe acoperișul casei de grădină. Tot ce este necesar este să vă asigurați că echipamentul de filtrare va avea suficientă putere la acea înălțime sau că filtrul este bine echipat pentru a rezista la presiuni mai mari (înălțimea de 1m reprezintă 0,1 bari de presiune). Dacă sunt utilizate secțiuni suplimentare de tuburi sau poziția este mai mare, puterea pompei va fi redusă.

Întotdeauna orientați-vă spre încălzitor spre sud și asigurați-vă că primește soare toată ziua.

Picioarele pliabile vor facilita obținerea înclinației corecte de 30 °. Vă recomandăm să utilizați același unghi pentru instalațiile de pe acoperiș.



Există un capac alb în interiorul cutiei, care este utilizat în zilele extrem de fierbinți pentru a evita supraîncălzirea apei.

Asamblare ușoară

Singurul instrument de care aveți nevoie este o șurubelniță pentru a fixa conducta de furtun la încălzitorul solar. Sunt incluse conducte lungi pentru instalare ușoară. Dacă trebuie să conectați mai multe încălzitoare solare, poate fi folosită bucata scurtă de furtun. Vă recomandăm să nu asamblați mai mult de 4 încălzitoare solare în serie. Dacă sunt necesare mai multe, pentru o piscină foarte mare, vă recomandăm să asamblați 2 sau 3 serii în paralel.

Vă recomandăm să utilizați o instalație solară pentru piscine de până la 7,5 - 10 m³. (Aceasta este doar o dimensiune sugerată, deoarece rezultatul depinde de timpul de expunere și de energia solară).

Asamblare ușoară

Deschideți cutia și verificați dacă toate elementele sunt incluse în conformitate cu următoarea listă:

- 1- Încălzitor solar cu capac transparent detașabil
- 2- Desfaceți picioarele în partea de jos pentru a obține o înclinație de 30 °
- 3- Tub lung (1,2 m) pentru conectare încălzitorul solar la piscină
- 4- Tub scurt pentru cuplarea a 2 încălzitoare în același timp
- 5- 2 adaptoare pentru conectarea 32/38 mm
- 6- Pungă cu cleme metalice
- 7- Plăcile de reducere din cauciuc 38/32 mm
- 8- Capac alb
- 9- Manual instrucțiuni

Găsiți poziția corectă pentru a localiza încălzitorul solar

Opriti pompa și asigurați-vă că nu există apă în circuit
Montați picioarele părții inferioare a instalației solare.



Asamblați cele 2 adaptoare în partea inferioară a încălzitorului solar

Instalați conductele între unitatea de filtrare, încălzitorul solar și piscina



Adaptor pentru furtun de 32 mm: Conectați-l direct la adaptor și fixați-l cu clemele metalice.

Adaptor pentru furtun de 38 mm: Conectați mai întâi piesa de reducere din cauciuc de 32/38 mm la adaptor. Conectați ulterior conducta de 38 mm la adaptor și fixați-o cu clema metalică. Scoateți praful și murdăria de pe capacul transparent

- Porniți echipamentul de filtrare cu circuitul de apă deschis.
- Verificați etanșeitățile încălzitorului și a furtunurilor
- Acum, puteți începe să economisiți bani datorită încălzitorului solar încălzind gratuit piscina

Instalarea mai multor sisteme

Asamblare identică cu cea de mai sus, cu excepția faptului că folosim furtunurile scurte pentru a cupla încălzitoarele între ele



Protecție pentru iarnă

Pentru a evita problemele de înghețare, curățați complet sistemul în timpul iernii.

1- GENERAL TERMS

- In accordance with these provisions, the seller guarantees that the product corresponding to this guarantee ("the Product") is in perfect condition at the time of delivery.
- The Guarantee Term for the Product is two (2) years from the time it is delivered to the purchaser.
- In the event of any defect in the Product that is notified by the purchaser to the seller during the Guarantee Term, the seller will be obliged to repair or replace the Product, at his own cost and wherever he deems suitable, unless this is impossible or unreasonable.
- If it is not possible to repair or replace the Product, the purchaser may ask for a proportional reduction in the price or, if the defect is sufficiently significant, the termination of the sales contract.
- The replaced or repaired parts under this guarantee, will not extend the guarantee period of the original Product, but will have a separate guarantee.
- In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must provide proof of the date of purchase and delivery of the Product.
- If, after six months from the delivery of the Product to the purchaser, he notifies a defect in the Product, the purchaser must provide proof of the origin and existence of the alleged defect.
- This Guarantee Certificate is issued without prejudice to the rights corresponding to consumers under national regulations.

2- INDIVIDUAL TERMS

- This guarantee covers the products referred to in this manual.
- This Guarantee Certificate will only be applicable in European Union countries.
- For this guarantee to be effective, the purchaser must strictly follow the Manufacturer's instructions included in the documentation provided with the Product, in cases where it is applicable according to the range and model of the Product.
- When a time schedule is specified for the replacement, maintenance or cleaning of certain parts or components of the Product, the guarantee will only be valid if this time schedule has been followed.

3- LIMITATIONS

- This guarantee will only be applicable to sales made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product for purposes not related to his professional activities.
- The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, etc. the stipulations in the documentation provided with the Product, will apply.
- The guarantee does not cover those cases when the Product; (I) has been handled incorrectly; (II) has been repaired, serviced or handled by non- authorised people or (III) has been repaired or serviced not using original parts. In cases where the defect of the Product is a result of incorrect installation or start-up, this guarantee will only apply when said installation or start-up is included in the sales contract of the Product and has been conducted by the seller or under his responsibility.

1- ASPECTOS GENERALES

- De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto correspondiente a esta garantía ("el Producto") no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.
- El Período de Garantía para el Producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.
- Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Periodo de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.
- Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.
- Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.
- Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.
- Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.
- El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

2- CONDICIONES PARTICULARES

- La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.
- El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.
- Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.
- Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

3- LIMITACIONES

- La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por "consumidor", aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.
- No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompañe al Producto, en su caso.
- La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales.
- Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

1- ASPECTS GÉNÉRAUX

- Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit correspondant à cette garantie ("le Produit") ne présente aucun défaut de conformité à la date de sa livraison.
- La Période de Garantie pour le Produit est de deux (2) ans et elle sera calculée à partir du moment de sa remise à l'acheteur.
- S'il se produisait un défaut de conformité du Produit et si l'acheteur le notifiait au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais à l'endroit qu'il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.
- Lorsque le Produit ne pourra être ni réparé ni remplacé, l'acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résolution du contrat de vente.
- Les parties remplacées ou réparées en vertu de cette garantie n'élargiront pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.
- Pour l'effectivité de la présente garantie, l'acheteur devra justifier la date d'acquisition et de remise du Produit.
- Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l'acheteur et que ce dernier alléguera un défaut de conformité de ce Produit, l'acheteur devra justifier l'origine et l'existence du défaut allégué.
- Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits correspondant aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.

2- CONDITIONS PARTICULIÈRES

- La présente garantie couvre les produits auxquels ce manuel fait référence.
- Le présent Certificat de Garantie ne sera applicable que dans les pays de l'Union européenne.
- En vue de l'efficacité de cette garantie, l'acheteur devra suivre strictement les indications du Fabricant comprises dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci sera applicable selon la gamme et le modèle du Produit.
- Quand un calendrier sera spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valable uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

3- LIMITATIONS

- La présente garantie ne sera applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme "consommateur", toute personne qui achète le Produit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle.
- Aucune garantie n'est concédée quant à l'usure normale due à l'utilisation du produit. En ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériels fongibles ou consommables comme les piles, les ampoules, etc., il faudra respecter, le cas échéant, ce qui est stipulé dans la documentation qui est jointe au Produit.
- La garantie ne couvre pas les cas où le Produit : (I) a fait l'objet d'un traitement incorrect ; (II) a été réparé, entretenu ou manipulé par une personne non autorisée ou (III) a été réparé ou entretenu avec des pièces n'étant pas d'origine. Quand le défaut de conformité du Produit sera la conséquence d'une installation ou d'une mise en marche incorrectes, la présente garantie répondra uniquement lorsque ladite installation ou ladite mise en marche sera incluse dans le contrat d'achat et de vente du Produit et aura été réalisée par le vendeur ou sous sa responsabilité.

1- ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE

- In Übereinstimmung mit diesen Verfügungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt dieser Garantie ("das Produkt") entspricht und dass es im Moment der Übergabe in allen Punkten mit den Anforderungen übereinstimmt.
- Der Garantiezeitraum für das Produkt beträgt zwei (2) Jahre und wird ab dem Augenblick der Lieferung an den Käufer gerechnet.
- Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.
- Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen Preisnachlass beantragen, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.
- Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.
- Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.
- Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.
- Das vorliegende Garantiezertifikat schränkt die Rechte, die der Verbraucher aufgrund der herrschenden, nationalen Gesetzgebung hat, nicht ein.

2- SONDERBEDINGUNGEN

- Die vorliegende Garantie gilt für die Produkte, auf die sich dieses Handbuch bezieht.
- Das vorliegende Garantiezertifikat ist nur in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft anwendbar.
- Diese Garantie gilt nur, wenn der Käufer alle Anweisungen des Herstellers, die in der produktbegleitenden Dokumentation enthalten und für die jeweilige Produktlinie und Modell anwendbar ist, streng einhält.
- Wenn ein Zeitplan für den Austausch von Teilen, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Teile oder Produktkomponenten aufgestellt wurde, gilt die Garantie nur dann, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

3- EINSCHRÄNKUNGEN

- Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar. "Verbraucher" sind alle Personen, die dieses Produkt zu privaten Zwecken erwerben.
- Es wird keine Garantie für die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produktes gewährt. Informationen über Teile, Komponenten und/oder verschleißbare Materialien oder Verbrauchsgüter oder Batterien, Glühlampen etc. finden Sie in der Dokumentation, die das jeweilige Produkt begleitet.
- In folgenden Fällen gilt die Garantie nicht: (I) Das Produkt wurde nicht korrekt benutzt; (II) das Produkt wurde von nicht autorisierten Personen repariert, instandgehalten oder bedient oder (III) das Produkt wurde mit nicht originalen Ersatzteilen repariert oder instandgehalten. Wenn der Mangel auf eine falsche Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, gilt die vorliegende Garantie nur, wenn diese Installation oder Inbetriebnahme in den Kaufvertrag des Produktes eingeschlossen war, und von dem Verkäufer oder auf dessen Verantwortung durchgeführt wurde.

1- ASPETTI GENERALI

- Ai sensi delle seguenti disposizioni, il venditore garantisce che il prodotto corrispondente a questa garanzia ("il Prodotto") non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.
- Il Periodo di Garanzia per il Prodotto è di due (2) anni a decorrere dal momento della consegna dello stesso all'acquirente.
- Nel caso in cui si venisse a produrre un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al venditore entro il Periodo di Garanzia, il venditore dovrà riparare o sostituire il Prodotto a sue spese nel luogo che consideri opportuno, salvo che ciò risulti impossibile o sproporzionato.
- Qualora non fosse possibile riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà richiedere una riduzione proporzionale del prezzo o, nel caso in cui il difetto di conformità fosse sufficientemente importante, lo scioglimento del contratto di vendita.
- Le parti sostituite o riparate in virtù della presente garanzia non rappresenteranno un prolungamento della scadenza della garanzia del Prodotto originale, quantunque disporranno di una loro propria garanzia.
- Affinché la presente possa essere valida, l'acquirente dovrà attestare la data di acquisto e consegna di del Prodotto.
- Una volta trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente, qualora quest'ultimo dichiarasse un difetto di conformità del medesimo, l'acquirente dovrà attestare l'origine e l'esistenza del difetto dichiarato.
- Il presente Certificato di Garanzia non limita o preclude i diritti che corrispondano ai consumatori in virtù delle norme nazionali di carattere imperativo.

2- CONDIZIONI PARTICOLARI

- La presente garanzia copre i prodotti al quali si riferisce questo manuale.
- Il presente Certificato di Garanzia avrà vigore unicamente nell'ambito dei paesi dell'Unione Europea.
- Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà rispettare in maniera rigorosa le indicazioni del Fabbricante indicate nella documentazione che viene allegata al Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo la gamma e il modello del Prodotto.
- Nel caso in cui venga specificato un calendario per la sostituzione, la manutenzione o la pulizia di determinati pezzi o componenti del Prodotto, la garanzia sarà valida solo quando qualora detto calendario sia stato rispettato in maniera corretta.

3- LIMITAZIONI

- La presente garanzia sarà valida unicamente per le vendite realizzate a consumatori, laddove per "consumatori" s'intende quella persona che acquista il Prodotto con scopi che non rientrano nell'ambito della sua attività professionale.
- Non viene concessa alcuna garanzia nei riguardi del normale consumo per uso del prodotto. In merito ai pezzi, ai componenti e/o ai materiali fusibili o consumabili come pile, lampadine, ecc., ove sussista si applicherà quanto disposto nella documentazione che è allegata al Prodotto.
- La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (I) sia stato oggetto di un uso non corretto; (II) sia stato riparato, manipolato o la manutenzione sia stata effettuata da una persona non autorizzata o (III) sia stato riparato o la manutenzione sia stata effettuata con pezzi non originali. Qualora il difetto di conformità del Prodotto sia conseguenza di una installazione o messa in marcia non corretta, la presente garanzia risponderà solo nel caso in cui la suddetta installazione o messa in marcia sia compresa nel contratto di compravendita del Prodotto e sia stata realizzata dal venditore o sotto la sua responsabilità.

1- ALGEMENE ASPEKTEN

- In overeenkomst met de voorliggende bepalingen wordt door de verkoper gegarandeerd dat het produkt verkocht onder deze garantie ("het Produkt") geen enkel defekt vertoont op het moment van levering.
- De Garantieperiode voor het Produkt bedraagt twee (2) jaar en is geldig vanaf het moment dat het Produkt aan de koper geleverd wordt.
- Indien er zich een defekt aan het Produkt zou voordoen en de koper dit zou mededelen aan de verkoper gedurende de geldige Garantieperiode, dan zal de verkoper het Produkt repareren of laten repareren op zijn eigen kosten alwaar de verkoper dit geschikt zou achten, behalve in het geval dat dit onmogelijk of buitensporig zou zijn.
- Indien het Produkt niet gerepareerd of vervangen kan worden, dan kan de koper na verhouding prijsreductie aanvragen, of, indien het defekt belangrijk genoeg is, de ontbinding van het verkoopcontract aanvragen.
- Die delen van het Produkt die onder deze Garantie vervangen of gerepareerd zijn, kunnen de duur van de Garantieperiode voor het oorspronkelijke Produkt niet verlengen, maar zullen beschikken over een eigen garantie.
- Voor de toepassing van deze garantie moet de koper de aankoopdatum en de levering van het Produkt kunnen aantonen.
- Indien er meer dan zes maanden verlopen zijn sinds de levering van het Produkt aan de koper, en deze plotseling aangeeft dat het Produkt niet aan de eisen voldoet, dan zal de koper de oorsprong en het bestaan van de volgens hem bestaande defecten moeten kunnen aantonen.
- Dit Garantiecertificaat beperkt of veroordeelt niet bij voorbaat de rechten die de gebruikers hebben en die gebaseerd zijn op nationale normen.

2- BIJZONDERE VOORWAARDEN

- Deze garantie dekt de produkten waarnaar deze handleiding verwijst.
- Het huidige Garantiecertificaat is slechts van toepassing in landen van de Europese Unie.
- Voor de toepassing van deze garantie en in geval deze garantie van toepassing is al naar gelang de serie en het model van het Produkt, moet de koper de aanwijzingen van de Fabrikant in de documenten die bij het Produkt bijgesloten zijn, strikt opvolgen.
- Indien er een tijdsperiode vastgesteld wordt voor de vervanging, het onderhoud of het reinigen van verschillende delen of onderdelen van het Produkt, dan is de garantie alleen geldig in geval deze tijdsperiode strikt aangehouden is.

3- BEPERKINGEN

- De huidige garantie is uitsluitend geldig bij verkoop aan gebruikers, waarbij onder "gebruiker" verstaan wordt een persoon die het Produkt aanschaft met een doel dat niet binnen het gebied van zijn professionele activiteiten valt.
- Er bestaat geen garantie in verband met normale slijtage bij gebruik van het Produkt. Wat betreft de delen, componenten en/of vervangbare of verbruiksmaterialen zoals batterijen, gloeilampen, enz. zal men zich moeten richten naar hetgeen in de documenten staat die het Produkt vergezellen.
- De garantie dekt niet de gevallen waarbij het Produkt (i) onderhevig is geweest aan ongepast gebruik, (ii) gerepareerd, onderhouden of gemanipuleerd is door een persoon die daarvoor geen toestemming heeft, of (iii) gerepareerd of onderhouden is met niet oorspronkelijke onderdelen. Indien het defekt van het Produkt het gevolg is van een incorrecte installering of ingebruikneming, dan is deze garantie slechts van toepassing indien de installering of ingebruikneming in kwestie in het contract van koop en verkoop van het produkt opgenomen is en door de verkoper of onder diens verantwoording uitgevoerd is.

1- CONDIÇÕES GERAIS

- De acordo com estas disposições, o vendedor garante que, no momento da entrega, o produto correspondente a esta garantia (“o Produto”) não apresenta nenhum tipo de falta de conformidade.
- O Período de Garantia para o Produto é de dois (2) anos, contados a partir da data de entrega ao comprador.
- Se, durante o período de garantia, o comprador notificar ao vendedor alguma falta de conformidade do Produto, o vendedor deverá reparar ou substituir o Produto por sua conta no lugar onde considerar conveniente, salvo que isso seja impossível ou desmesurado.
- Quando não for possível reparar ou substituir o Produto, o comprador poderá solicitar uma redução proporcional do preço ou, se a falta de conformidade for o suficientemente grave, a rescisão do contrato de venda.
- As partes substituídas ou reparadas em virtude desta garantia não ampliarão o período de garantia do Produto original, mas disporão da sua própria garantia.
- Para que a presente garantia tenha efeito, o comprador deverá apresentar o comprovante da data de compra e de entrega do Produto.
- Se o comprador alegar uma falta de conformidade do Produto, passados mais de seis meses da data de entrega do mesmo, deverá demonstrar a origem e a existência do defeito alegado.
- O presente Certificado de Garantia não limita nem afecta os direitos dos consumidores derivados das normas nacionais de carácter imperativo.

2- CONDIÇÕES PARTICULARES

- A presente garantia cobre os produtos descritos neste manual.
- O presente Certificado de Garantia só será válido nos países da União Europeia.
- Para a eficácia desta garantia, o comprador deverá seguir rigorosamente as indicações do Fabricante contidas na documentação fornecida com o Produto, quando a mesma for aplicável em função da gama e do modelo do Produto.
- No caso de se estabelecer um calendário para a substituição, manutenção ou limpeza de determinadas peças ou componentes do Produto, a garantia só será válida se o citado calendário tiver sido cumprido rigorosamente.

3- LIMITAÇÕES

- A presente garantia só será válida para as vendas realizadas a consumidores, entendendo-se por “consumidor” a pessoa que comprar o Produto com fins não abrangidos no âmbito da sua actividade profissional.
- A garantia não cobre o desgaste normal derivado do uso do produto. Em relação às peças, componentes e/ou materiais fungíveis ou consumíveis como pilhas, lâmpadas, etc., terá efeito o disposto na documentação fornecida com o Produto, em cada caso.
- Esta garantia não abrange as seguintes situações: (I) Se o Produto tiver sido objecto de um uso incorrecto; (II) tiver sido reparado, sofrido manutenção ou manipulado por pessoas não autorizadas ou (III) tiver sido reparado ou as suas peças substituídas por peças não originais. Quando a falta de conformidade do Produto for consequência de uma instalação ou colocação em funcionamento incorrecta, a presente garantia só será válida se a referida instalação ou colocação em funcionamento estiver incluída no contrato de compra-venda do Produto e tiver sido realizada pelo vendedor ou sob sua responsabilidade.

1- WARUNKI OGÓLNE

- Zgodnie z tymi postanowieniami sprzedawca gwarantuje, że produkt odpowiadający tej gwarancji («Produkt») jest w idealnym stanie w momencie dostawy.
- Okres gwarancji na produkt wynosi dwa (2) lata od momentu dostarczenia go nabywcy.
- W przypadku jakiegokolwiek wady Produktu, o której Kupujący poinformował sprzedającego w okresie Gwarancji, sprzedawca będzie zobowiązany do naprawy lub wymiany Produktu na własny koszt chyba że jest to niemożliwe lub nieuzasadnione.
- Jeżeli naprawa lub wymiana Produktu nie jest możliwa, kupujący może zażądać proporcjonalnego obniżenia ceny lub, jeśli wada jest wystarczająco istotna, rozwiązania umowy sprzedaży.
- Wymienione lub naprawione części objęte niniejszą gwarancją nie przedłużą okresu gwarancji oryginalnego Produktu, ale będą miały osobną gwarancję.
- Aby niniejsza gwarancja weszła w życie, nabywca musi przedstawić dowód daty zakupu i dostawy Produktu.
- Jeżeli po sześciu miesiącach od dostarczenia Produktu do nabywcy powiadomi o wadzie produktu, nabywca musi przedstawić dowód pochodzenia i istnienie rzekomej wady.
- Niniejsze świadectwo gwarancji wydawane jest bez uszczerbku dla praw odpowiadających konsumentom na mocy przepisów krajowych.

2- WARUNKI INDYWIDUALNE

- Niniejsza gwarancja obejmuje produkty, o których mowa w niniejszej instrukcji.
- Niniejszy Certyfikat Gwarancji będzie obowiązywać wyłącznie w krajach Unii Europejskiej.
- Aby ta gwarancja była skuteczna, nabywca musi ściśle przestrzegać instrukcji producenta zawartych w dokumentacji dostarczonej z
- Produktem, w przypadkach, w których ma zastosowanie zgodnie z zakresem i modelem Produktu.
- W przypadku określenia harmonogramu wymiany, konserwacji lub czyszczenia niektórych części lub komponentów produktu gwarancja zostanie udzielona tylko, jeśli ten harmonogram został dotrzymany

3- OGRANICZENIA

- Niniejsza gwarancja będzie miała zastosowanie wyłącznie do sprzedaży dokonywanej na rzecz konsumentów, rozumienia przez «konsumenta», osobę, która kupuje Produkt do celów nie związanych z jego działalnością zawodową.
- Normalne zużycie wynikające z użytkowania produktu nie jest gwarantowane. W odniesieniu do zużytych lub zużywalnych części, komponentów i / lub materiałów, takie jak baterie, żarówki itp. będą miały zastosowanie postanowienia zawarte w dokumentacji dostarczonej z produktem.
- Gwarancja nie obejmuje przypadków, gdy Produkt; (I) został nieprawidłowo użytkowany; (II) został naprawiony, serwisowany lub obsługiwany przez osoby nieuprawnione osoby lub (III) zostały naprawione lub serwisowane bez użycia oryginalnych części. W przypadkach, gdy wada Produktu jest wynikiem nieprawidłowej instalacji lub rozruchu, ta gwarancja będzie miała zastosowanie tylko wtedy, gdy wspomniana instalacja lub uruchomienie zostanie zawarte w umowie sprzedaży produktu i została przeprowadzona przez producenta lub na jego odpowiedzialność.

1- OBECNÉ PODMÍNKY

- V souladu s těmito podmínkami zaručuje prodávající, že výrobek, pro nějž se vystavuje tato záruka (dále jen „Výrobek“), je v okamžiku dodávky v bezvadném stavu.
- Záruka se poskytuje na dobu dvou (2) let od data dodávky kupujícími.
- Pokud kupující oznámí prodávajícímu během záruční doby závadu výrobku, je prodávající povinen Výrobek opravit nebo vyměnit na své náklady, pokud by to nebylo nemožné nebo nepřiměřené.
- Pokud by nebylo možno Výrobek opravit nebo vyměnit, může kupující žádat přiměřenou slevu z ceny, nebo v případě závažné závady ukončit prodejní smlouvu.
- Vyměněné nebo opravené součásti v rámci záruky neprodlužují záruku na původní Výrobek, ale jsou předmětem samostatné záruky.
- Aby bylo možno uplatnit záruční reklamaci, musí kupující předložit doklad o datu nákupu a dodávky Výrobku.
- Pokud po šesti měsících od dodávky Výrobku kupujícími oznámí kupující vadu Výrobku, musí prokázat původ a existenci této závady.
- Tento záruční list nemá vliv na práva spotřebitele podle národních předpisů.

2- INDIVIDUÁLNÍ PODMÍNKY

- Tato záruka se týká výrobku, k němuž patří tato příručka.
- Tento záruční list lze uplatnit pouze v zemích Evropské unie.
- Aby byla tato záruka platná, musí kupující přísně dodržovat pokyny výrobce uvedené v dokumentaci k Výrobku, pokud se na daný model Výrobku vztahují.
- Pokud jsou pro výměnu, údržbu a čištění konkrétních součástí Výrobku předepsány intervaly, bude záruka platit jen případě jejich dodržování.

3- OMEZENÍ ZÁRUKY

- Tato záruka se vztahuje pouze na prodej „spotřebiteli“ pro soukromé, nekomerční využívání.
- Do záruky nespadá běžné opotřebení Výrobku. V ohledem na spotřební materiály a součásti, jako jsou baterie, vestavěné světlo apod. platí ustanovení dokumentace Výrobku.
- Záruka se nevztahuje na závady způsobené; (I) nesprávným používáním Výrobku nebo manipulací s ním; (II) opravou, servisem nebo manipulací neoprávněnými osobami nebo (III) použitím neoriginálních dílů na opravu nebo servis. V případě závady způsobené nesprávnou instalací nebo spuštěním se záruka uplatní pouze tehdy, pokud je instalace a uvedení do provozu součástí prodejní smlouvy a provedl ho prodávající nebo osoba, za niž byl prodávající odpovědný.

1- VŠEOBECNÉ PODMIENKY

- V súlade s týmito ustanoveniami predávajúci zaručuje, že výrobok zodpovedajúci tejto záruke („výrobok“) je v čase dodania v perfektnom stave.
- Záručná doba na výrobok je dva (2) roky od dátumu jeho dodania kupujúcemu.
- V prípade akejkoľvek chyby na výrobku, ktorú kupujúci oznámi predávajúcemu počas záručnej doby, bude predávajúci povinný opraviť alebo vymeniť výrobok na svoje vlastné náklady a vždy, keď to uzná za vhodné, pokiaľ to nie je nemožné alebo nerozumné.
- Ak nie je možné opraviť alebo vymeniť výrobok, môže kupujúci požiadať o proporcionálne zníženie ceny pri ukončení kúpnej zmluvy, ak je chyba dostatočne závažná.
- Vymenené alebo opravené porty v rámci tejto záruky nepredlžia záručnú dobu pôvodného výrobku, ale budú mať samostatnú záruku.
- Aby mohla táto záruka nadobudnúť účinnosť, musí kupujúci poskytnúť doklad o dátume nákupu a dodania výrobku.
- Ak po šiestich mesiacoch odo dňa dodania výrobku kupujúcemu oznámi chybu výrobku, musí kupujúci predložiť dôkaz o pôvode a existencii údajnej chyby.
- tento záručný list sa vydáva bez toho, aby boli dotknuté práva zodpovedajúce spotrebiteľom podľa vnútroštátnych predpisov.

2. INDIVIDUÁLNE PODMIENKY

- Táto záruka sa vzťahuje na výrobky uvedené v tomto návode.
- Tento záručný list bude platný iba v krajinách Európskej únie.
- Aby bola táto záruka účinná, kupujúci musí striktno dodržiavať pokyny výrobcu uvedené v dokumentácii dodanej s výrobkom, v prípadoch, keď je to uplatniteľné podľa rozsahu a modelu výrobku.
- Ak je stanovený časový plán výmeny, údržby alebo čistenia určitých častí alebo komponentov výrobku, záruka bude platná, iba ak bude dodržaný tento časový harmonogram.
-

3. OBMEDZENIA

- Táto záruka sa bude vzťahovať iba na predaj uskutočnený spotrebiteľom, pričom pod „spotrebiteľom“ sa rozumie osoba, ktorá kupuje výrobok na účely, ktoré nesúvisia s jeho profesionálnymi činnosťami.
- Normálne opotrebovanie, ktoré pri použití výrobku vzniká, nie je predmetom záruky. Pokiaľ ide o spotrebné diely, komponenty a/alebo materiály, ako sú batérie, žiarovky atď., platia ustanovenia v dokumentácii dodanej s výrobkom.
- Záruka sa nevzťahuje na prípady, keď; (I) sa s výrobkom zaobchádzalo nesprávne; (II) bol opravovaný alebo servisovaný alebo s ním manipulovali neautorizované osoby alebo (III) bol opravovaný alebo servisovaný bez použitia originálnych dielov.
- V prípadoch, keď je chyba výrobku dôsledkom nesprávnej inštalácie alebo uvedenia do prevádzky. Táto záruka bude platiť, len ak je uvedená inštalácia alebo uvedenie do prevádzky zahrnuté v kúpnej zmluve výrobku a bolo vykonané predávajúcim alebo na jeho zodpovednosť.

1- CONDIȚII GENERALE

- În conformitate cu aceste prevederi, vânzătorul garantează că produsul corespunzător acestei garanții („Produsul”) este în stare perfectă la momentul livrării.
- Termenul de garanție pentru produs este de doi (2) ani de la data livrării către cumpărător.
- În cazul apariției oricărui defect al Produsului care este notificat de către cumpărător vânzătorului pe parcursul Termenului de garanție, vânzătorul va fi obligat să repare sau să înlocuiască Produsul, pe cheltuiala sa și oriunde consideră adecvat, cu excepția cazului în care acest lucru este imposibil sau nerezonabil.
- Dacă nu este posibil să se repare sau să se înlocuiască produsul, cumpărătorul poate solicita o reducere proporțională a prețului sau, dacă defectul este suficient de semnificativ, rezilierea contractului de vânzare.
- Piese înlocuite sau reparate conform acestei garanții nu vor prelungi perioada de garanție a produsului original, dar vor avea o garanție separată.
- Pentru ca această garanție să intre în vigoare, cumpărătorul trebuie să furnizeze dovada datei de cumpărare și livrare a Produsului.
- Dacă după șase luni de la livrarea Produsului la cumpărare; el notifică un defect al Produsului, cumpărătorul trebuie să furnizeze dovada originii și existenței defectului pretins.
- Acest certificat de garanție este emis fără a aduce atingere drepturilor corespunzătoare consumatorilor în conformitate cu reglementările naționale.

2. CONDIȚII INDIVIDUALE

- Această garanție acoperă produsele menționate în acest manual.
- Acest certificat de garanție se va aplica numai în țările Uniunii Europene.
- 2.3 Pentru ca această garanție să fie eficientă, cumpărătorul trebuie să urmeze cu strictețe instrucțiunile producătorului incluse în documentația furnizată împreună cu produsul, în cazurile în care este aplicabilă în funcție de gama și modelul produsului.
- Când este specificat un program de timp pentru înlocuirea, întreținerea sau curățarea anumitor piese sau componente ale Produsului, garanția va fi valabilă numai dacă acest program de timp a fost respectat.
-

3. LIMITĂRI

- Această garanție se va aplica numai vânzărilor efectuate către consumatori, înțelegând de către „consumator”, o persoană care achiziționează Produsul în scopuri care nu au legătură cu activitățile sale profesionale.
- Uzura normală rezultată din utilizarea produsului nu este garantată. În ceea ce privește piesele, componentele și / sau materialele consumabile sau consumabile, cum ar fi bateriile, becurile etc., se vor aplica prevederile din documentația furnizată împreună cu produsul.
- Garanția nu acoperă acele cazuri în care Produsul; (I) a fost tratat incorect; (II) a fost reparat, reparat sau manipulat de persoane neautorizate sau (III) a fost reparat sau reparat fără a utiliza piese originale. În cazurile în care defectul Produsului este rezultatul unei instalări sau porniri incorecte, această garanție se va aplica numai atunci când respectiva instalare sau pornire este inclusă în contractul de vânzare a Produsului și a fost efectuată de vânzător sau în temeiul acestuia responsabilitate.

1 ALLMÄNNA VILLKOR

- I enlighet med dessa bestämmelser garanterar säljaren att GRE-produkten som motsvarar denna garanti ("produkten") är i perfekt skick vid leveransen.
- Garantitiden för produkten är två (2) år från det att den levereras till köparen.
- I händelse av fel i produkten som av köparen meddelats till säljaren under garantitiden, kommer säljaren att vara skyldig att reparera eller byta ut produkten på egen kostnad och varhelst han anser lämplig, såvida detta inte är omöjligt eller orimligt.
- Om det inte är möjligt att reparera eller byta ut produkten kan köparen begära en proportionell sänkning av priset eller, om felet är tillräckligt betydande, uppsägning av försäljningsavtalet.
- De delar som byts ut eller repareras under denna garanti förlänger inte garantiperioden för den ursprungliga produkten utan kommer att ha en separat garanti.
- Om köparen efter sex månader efter leveransen av produkten, meddelar en fel i produkten, måste köparen tillhandahålla bevis på ursprunget och förekomsten av den påstådda bristen.
- Detta garantibevis utfärdas utan att det påverkar de rättigheter som motsvarar konsumenterna enligt nationella bestämmelser

2 INDIVIDUELLA VILLKOR

- Denna garanti täcker de produkter som avses i denna handbok.
- Detta garantibevis kommer endast att tillämpas i EU:s länder.
- För att denna garanti ska vara giltig. Köparen måste strikt följa tillverkarens anvisningar som ingår i dokumentationen med produkten, i fall där det är tillämpligt enligt produktens sortiment och modell.
- När ett tidsschema anges för utbyte, underhåll eller rengöring av vissa delar eller komponenter i produkten, är garantin endast giltig om detta tidsschema har följts.

3 BEGRÄNSNINGAR

- Denna garanti kommer endast att gälla för försäljning som görs till konsument, dvs. en "konsument" är en person som köper produkten för ändamål som inte är relaterade till hans yrkesverksamhet.
- Noimolslitaget som uppstår vid användning av produkten täcks inte av garantin. När det gäller förbrukningsartiklar, komponenter/eller material, t.ex. batterier, glödlampor, etc. gäller bestämmelserna i dokumentationen som medföljer produkten.
- Garantin täcker inte dessa fall när produkten; (I) har hanterats felaktigt; (II) har reparerats, underhållits eller hanterats av icke-auktoriserade personer eller (III) har reparerats eller servats utan att använda originaldelar.
- I de fall då produktens defekt är ett resultat av felaktig installation eller idrifttagning kommer denna garanti endast att gälla när nämnda installation eller uppstart ingår i produktens försäljningsavtal och har utförts av säljaren eller under dennes ansvar.

If You Have Any Problem, Contact Us!		www.grepool.com/en/after-sales
Si Tienes Algun Problema, ¡Consultenos!	España	www.grepool.com/post-venta
En Cas De Probleme, Nous Consulter!	France/ Belgie	www.grepool.com/fr/apres-vente
Sollten Sie Probleme Haben, Zögern Sie Bitte Nicht, Uns Zu Kontaktieren!	Deutschland	www.grepool.com/de/kundenservice
Per Ogni Vostra Eventuale Occorrenza, Interpellateci!	Italia	www.grepool.com/it/post-vendita
Em Caso De Problema, ¡Consultar-Nos!	Portugal	www.grepool.com/post-venta
Mocht U Een Probleem Hebben, ... ¡Raadpleeg Ons!	Nederlands	+31 513 62 66 66 service@aqua-fun.info
W razie problemów, skontaktuj się z nami	Poland	www.grepool.com/en/after-sales
V případě jakéhokoliv problému nás kontaktujte!	Czechia	www.grepool.com/en/after-sales
Ak máte akýkoľvek problém, kontaktujte nás!	Slovakia	www.grepool.com/en/after-sales
Dacă ați orice problemă, contactați-ne!	Romania	www.grepool.com/en/after-sales
Om du har några problem, kontakta oss!	Sweden	www.grepool.com/en/after-sales

DISTRIBUTED BY / DISTRIBUIDO POR /
DISTRIBUÉ PAR / VERTRIEB DURCH /
DISTRIBUITO DA / GEDISTRIBUEERD DOOR /
DISTRIBUÍDO POR / WYPRODUKOWANY PRZEZ/ DISTRIBUTOR /
DISTRIBÚTOR / DISTRIBUIT DE / DISTRIBUERAS AV:
MANUFACTURAS GRE, S.A.
ARITZ BIDEA Nº 57 BELAKO INDUSTRIALDEA, APARTADO 69
48100 MUNGUÍA (VIZCAYA) ESPAÑA
Nº Reg. Ind. 48-06762

- We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso
- Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis
- Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso
- Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen
- Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente, as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmiany w całości lub części niniejszej instrukcji bez uprzedniej informacji
- Vyhrazujeme si právo na změnu součástí nebo prvků výrobku nebo obsahu tohoto dokumentu bez oznámení.
- Vyhradujeme si právo na zmenu všetkých článkov alebo ich častí alebo obsahu tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia.
- Ne rezervăm să schimbăm total sau parțial articolele sau conținutul acestui document, fără notificare prealabilă.
- Vi förbehåller oss rätten att ändra hela eller delar av funktionerna i artiklarna eller innehållet i detta dokument utan föregående meddelande.



www.grepool.com

We reserve to change all of part of the articles or contents of this document, without prior notice.

Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o contenido de este documento sin previo aviso.

Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans pré avis.

Wir behalten uns das Recht vor die Eigenschaften unserer Produkte oder den Inhalt diese Prospektes teilweise oder vollständig, ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

Ci riservamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso.

Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen.

Reservamo-nos no direito de alterar, total ou parcialmente as características os nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.

Zastrzegamy sobie prawo do zmiany w całości lub części niniejszej instrukcji bez uprzedniej informacji

Vyhrazujeme si právo na změny součástí výrobku nebo obsahu tohoto manuálu bez oznámení.

Vyhradzujeme si právo na zmenu všetkých častí článkov alebo obsahu of tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia.

Ne rezervăm dreptul de a schimba toate părțile articolelor sau conținutului acestui document, fără o notificare prealabilă

Vi förbehåller oss rätten att ändra hela eller delar av artiklarna eller innehållet i detta dokument utan föregående meddelande.